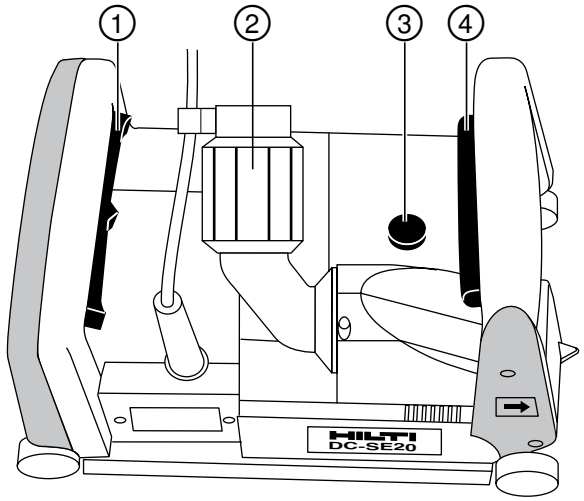
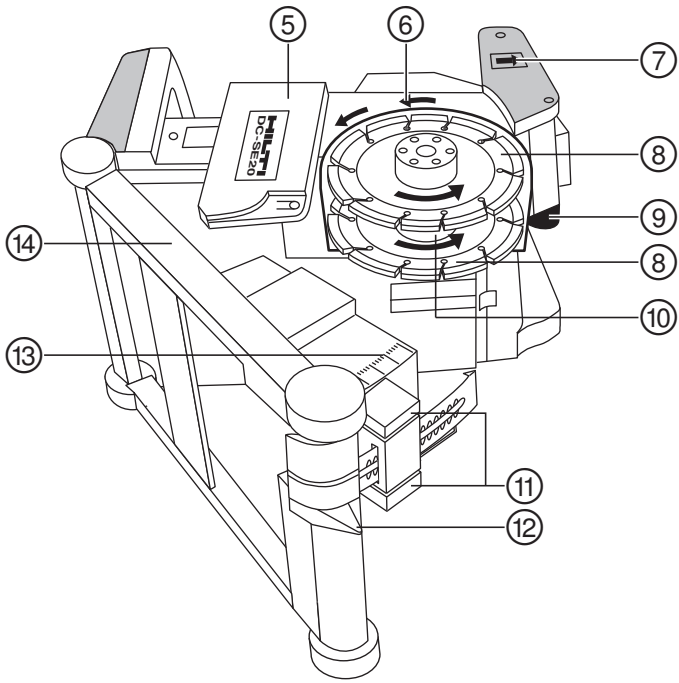
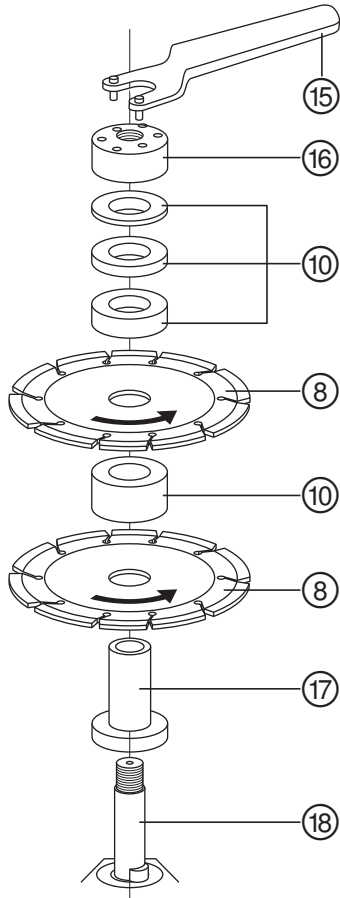


| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Bedienungsanleitung | de |
| Operating instructions | en |
| Mode d'emploi | fr |
| Istruzioni d'uso | it |
| Manual de instrucciones | es |
| Manual de instruções | pt |
| Gebruiksaanwijzing | nl |
| Brugsanvisning | da |
| Bruksanvisning | sv |
| Bruksanvisning | no |
| Käyttöohje | fi |
| Οδηγίες χρήσεως | el |
| Használati utasítás | hu |
| Instrukcja obsługi | pl |
| Инструкция по эксплуатации | ru |
| Návod k obsluze | cs |
| Návod na obsluhu | sk |
| Upute za uporabu | hr |
| Navodila za uporabo | sl |
| Kullanma Talimatı | tr |
| دليل الاستعمال | ar |
| Lietošanas pamācība | lv |
| Instrukcija | lt |
| Kasutusjuhend | et |
| Пайдалану бойынша басшылық | kk |
| 사용설명서 | ko |









PŔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Drážkovacia brúska DC-SE 20

Pred uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.

Tento návod na používanie odkladajte vždy spolu s náradím.

Iným osobám odovzdávajte náradie vždy s návodom na používanie.

| Obsah | Strana |
|-------------------------------------|--------|
| 1 Všeobecné informácie | 156 |
| 2 Opis | 157 |
| 3 Technické údaje | 157 |
| 4 Bezpečnostné pokyny | 158 |
| 5 Pred použitím | 162 |
| 6 Obsluha | 162 |
| 7 Údržba a ošetrovanie | 163 |
| 8 Poruchy a ich odstraňovanie | 163 |
| 9 Likvidácia | 164 |
| 10 Záruka výrobcu náradia | 164 |
| 11 Vyhlásenie o zhode ES (originál) | 164 |

1 Čísla odkazujú na obrázky. Obrázky nájdete na začiatku návodu na obsluhu.

V texte tohto návodu na obsluhu sa pojmom "náradie" vždy označuje diamantová drážkovacia brúska DC-SE 20.

Pohľad zhora **1**

- 1 Vypínač
- 2 Prípojka na vysávač
- 3 Aretačné tlačidlo
- 4 Blokovanie zanorenia

Bočný pohľad zľava **2**

- 5 Bočná ochrana
- 6 Šípka smeru otáčania
- 7 Šípka smeru vytvárania drážok
- 8 Diamantový rezací kotúč
- 9 Tlačidlo na zablokovanie saní
- 10 Dištančný krúžok
- 11 Tlačidlá na nastavenie hĺbky
- 12 Vodiaci výstupok
- 13 Značka pre hĺbku
- 14 Vodiace sane

Montáž diamantových rezacích kotúčov **3**

- 15 Upínací kľúč
- 16 Upínacia matica
- 17 Upínacia príruha
- 18 Vreteno

1 Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Príkazové znaky



Používajte ochranné okuliare.



Používajte ochrannú prilbu



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice



Používajte ochrannú masku



Pred použitím si prečítajte návod na používanie

Symboly

/min

Otáčky za
minútu

RPM

Otáčky za
minútu



Odovzdá-
vajte
materiály na
recykláciu

Umiestnenie identifikačných údajov na náradí

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku vášho náradia. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, keďkoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ:

Sériové číslo:

2 Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

DC-SE 20 je elektricky poháňaná drážkovacia brúska na profesionálne použitie.

Náradie je určené na prevádzku s diamantovými rezacími kotúčmi.

Náradie je určené na používanie s vhodným vysávačom.

3 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

| Menovité napätie | 110 V | 120 V | 220 V | 230 V | 240 V |
|------------------|------------|---------|------------|------------|------------|
| Menovitý prúd | 16 A | | 8,7 A | 9,2 A | 8,8 A |
| Menovitý výkon | 1 700 W | 1 800 W | 1 800 W | 1 950 W | 1 950 W |
| Frekvencia siete | 50...60 Hz | 60 Hz | 50...60 Hz | 50...60 Hz | 50...60 Hz |

UPOZORNENIE

Informácia pre používateľa podľa normy EN 61000-3-11: Zapínanie náradia spôsobuje krátkodobý pokles napätia. Pri nepriaznivých podmienkach v sieti môže dôjsť k ovplyvneniu iných zariadení. Pri impedanciách siete < 0,15 ohmu sa neočakávajú žiadne poruchy alebo rušenie.

| | |
|--|--------------------------------------|
| Priemer diamantového rezacieho kotúča | max. 125 mm |
| Hrúbka diamantového rezacieho kotúča | max. 2,5 mm |
| Upínací otvor v diamantovom rezacom kotúči | 22,2 mm |
| Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003 | 6,9 kg |
| Menovité otáčky | 7 900/min |
| Trieda ochrany | Trieda ochrany II (dvojitá izolácia) |

UPOZORNENIE

Úroveň vibrácií udávaná v týchto pokynoch je meraná normovaným postupom, uvedeným v norme EN 60745, a túto hodnotu je možné použiť pri vzájomnom porovnávaní elektrického náradia. Hodnota je vhodná aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Úroveň vibrácií je udávaná pri používaní elektrického náradia na jeho hlavné účely použitia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo ak nie je dostatočne udržiavané, môže sa úroveň vibrácií odlišovať. Tým sa môže podstatne zvýšiť zaťaženie vibráciami v priebehu celého pracovného času. Na presné odhadnutie zaťaženia vibráciami by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého je náradie vypnuté alebo síce spustené, ale v skutočnosti nevykonáva žiadnu prácu. Tým sa môže podstatne znížiť zaťaženie vibráciami v priebehu celého pracovného času. Stanovte aj doplnkové bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

SK

Informácia o hluku a vibráciách (merané podľa normy EN 60745-2-22)

| | |
|--|----------------------|
| Typická úroveň emisii akustického tlaku, hodnotená ako A | 100 dB(A) |
| Typická úroveň akustického výkonu, hodnotená ako A | 111 dB(A) |
| Neistota uvedených akustických úrovní | 3 dB |
| Rezanie betónu, a_n | 4,5 m/s ² |
| Neistota (K) | 1,5 m/s ² |

4 Bezpečnostné pokyny

4.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické ručné náradie

a) VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.** Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovou šnúrou) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťovej šnúry).

4.1.1 Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) **Pri používaní náradia/zariadenia/prístroja dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

4.1.2 Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka sieťovej šnúry elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky. Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Uzemené elektrické náradie nepripájajte do siete použitím zástrčkových adaptérov.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená, napr. na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú**

šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia/zariadenia/prístroja. Poškodené alebo spletené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- e) **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie šnúry vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predĺžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

4.1.3 Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, nepoužívajte žiadne elektrické náradie.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniám.
- b) **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred pripojením elektrického náradia do siete a/alebo vložením akumulátora, pred uchopením náradia/zariadenia/prístroja alebo jeho prenášaním sa uistite, že je vypnuté.** Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase, keď je elektrické náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia/zariadenia/prístroja nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa elektrickom náradí, môže spôsobiť úraz.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

- f) **Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie/zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.

4.1.4 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte. Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate.** Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr než budete náradie/zariadenie/prístroj nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo než ho odložíte, vytlahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie/zariadenie/prístroj používať.** Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadrhávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť.** Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- f) **Rezacie nástroje udržiajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

4.1.5 Servis

- a) **Opravu elektrického prístroja zverte len kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Len tak je možné zaistiť, že prístroj bude aj po opravě bezpečný.

4.2 Bezpečnostné pokyny pri práci s rozbrusovacími brúskami

- a) **Ochranný kryt patriaci k elektrickému náradiu musí byť bezpečne upevnený a nastavený tak,**

aby poskytoval maximálnu bezpečnosť, t. j. aby smerom k používateľovi ostala nekrytá čo najmenšia časť brúsneho nástroja. Dbajte na to, aby nikto,tedy ani vy a ani osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti, neboli v rovine rotujúceho brúsneho kotúča. Ochranný kryt musí používateľa chrániť pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym nástrojom.

- b) **Používajte výhradne rozbrusovacie kotúče osadené diamantmi určené pre vaše elektrické náradie.** Iba upevnenie príslušenstva na vašom elektrickom ručnom náradí nie je zárukou bezpečného používania.
- c) **Prípustné otáčky vkladacieho nástroja musia byť minimálne také vysoké, ako sú najvyššie otáčky uvedené na typovom štítku náradia.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je prípustné, sa môže rozlomiť a odletieť.
- d) **Brúsne nástroje sa smú používať iba na odporúčané možnosti využitia. Napríklad: nikdy nebrúste bočnou stranou rezacieho kotúča.** Rezacie kotúče sú určené na rezanie materiálu hranou kotúča. Tlakom zbokou sa tento brúsny nástroj môže zlomiť.
- e) **Pre zvolené brúsne kotúče používajte vždy iba nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru.** Vhodné príruby podopierajú brúsny kotúč a znižujú tak riziko jeho zlomenia.
- f) **Vonkajší priemer a hrúbka vkladacieho nástroja musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického ručného náradia.** Vkladacie nástroje s nesprávnymi rozmermi nemusia byť dostatočne zakryté alebo kontrolovateľné.
- g) **Brúsne kotúče a príruby musia pasovať presne na vreteno elektrického náradia.** Vkladacie nástroje, ktoré nepasujú presne na brúsne vreteno náradia, sa otáčajú nepravidelne, veľmi intenzívne vibrujú a môžu viesť k strate kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Pred každým použitím skontrolujte brúsne kotúče, či nie sú vylámané a prasknuté. Pokiaľ elektrické náradie alebo brúsny kotúč spadne, skontrolujte, či nie je poškodené/poškodený, prípadne použite nepoškodený brúsny kotúč. Po kontrole a upnutí brúsneho kotúča zaistíte, aby nikto,tedy ani vy a ani osoby, ktoré sa nachádzajú v blízkosti, nebol v rovine rotujúceho brúsneho kotúča, a nechajte náradie naprázdno bežať jednu minútu pri maximálnych otáčkach.** Poškodené brúsne kotúče väčšinou počas tohto testu prasknú.
- i) **Používajte prostriedky osobnej ochrany. V závislosti od použitia náradia používajte ochranný štít tváre, chrániče očí alebo ochranné okuliare. V prípade potreby používajte ochrannú masku proti prachu, chrániče sluchu, pracovné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás chránia proti drobným čiastočkám brúsneho prachu.** Zrak si chráňte proti odletujúcim čiastočkám, ktoré sa uvoľňujú pri rôznych činnostiach. Ochranná maska alebo maska proti prachu musia odfiltrovať prach vznikajúci pri práci. Pri dlhodobom vystavení nadmernej hlučnosti môže dôjsť k strate sluchu.

- j) **Dbajte na bezpečný odstup osôb v blízkosti vášho pracoviska.** Každá osoba, ktorá vstúpi do blízkosti vášho pracoviska, musí používať prostriedky osobnej ochrany. Úlomky obrobku alebo prasknuté nástroje môžu odletieť a spôsobiť tak úraz aj mimo samotného pracoviska.
- k) **Náradie držte iba za izolované úchopové časti, najmä ak s náradím pracujete na miestach, v ktorých môže vkladací nástroj prísť do styku so skrytými elektrickými vedeniami pod napätím alebo s vlastnou sieťovou šnúrou náradia.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že kovové časti náradia budú pod napätím a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- l) **Sieťovú šnúru náradia vedte smerom od náradia, mimo dosahu rotujúcich vkladacích nástrojov.** Pri strate kontroly nad náradím môže dôjsť k zachyteniu alebo prerazaniu sieťovej šnúry a rotujúci vkladací nástroj môže zasiahnuť vašu ruku alebo rameno.
- m) **Náradie nikdy neodkladajte pred úplným zastavením vkladacieho nástroja.** Rotujúci vkladací nástroj môže dôjsť do styku s odkladacou plochou, čím stratíte kontrolu nad náradím.
- n) **Náradie nikdy neprenášajte zapnuté.** Rotujúci vkladací nástroj môže pri náhodnom kontakte zachytiť váš odev a vkladací nástroj vás môže poraniť.
- o) **Pravidelne čistite vetracie štrbiny elektrického náradia.** Ventilátor motora vŕhajúce prach do krytu a intenzívne hromadenie kovového prachu môže spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- p) **Elektrické náradie nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov.** Tieto materiály sa od odletujúcich iskier môžu vznietiť.
- q) **Nepoužívajte žiadne vkladacie nástroje, ktoré vyžadujú chladenie kvapalinami.** Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

4.3 Spätný ráz a príslušné bezpečnostné upozornenia

Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutia alebo zablokovania otáčajúceho sa brúsneho kotúča. Zaseknutie alebo zablokovanie otáčajúceho sa nástroja spôsobí jeho okamžité zastavenie. Tým sa nekontrolované elektrické náradie vymršťí proti smeru otáčania vkladacieho nástroja na mieste zablokovania.

Keď sa napr. brúsny kotúč zasekne alebo zablokuje v obrobku, môže sa hrana brúsneho kotúča prenikajúca do obrobku zachytiť, a tým spôsobí vytláčenie brúsneho kotúča alebo spätý ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k obsluhujúcej osobe alebo smerom od nej, podľa smeru otáčania kotúča na mieste zablokovania. Brúsne kotúče sa pritom môžu aj zlomiť.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo neodborného používania elektrického náradia. Možno mu zabrániť vhodnými bezpečnostnými opatreniami, ktoré sú nižšie opísané.

- a) **Náradie vždy pevne držte oboma rukami a zaujmite postoj umožňujúci zachytenie spätného rázu náradia.** Pri práci vždy používajte prídavnú rukoväť (ak je súčasťou náradia), aby ste vždy mali čo

najlepšiu kontrolu nad spätým rázom náradia pri vysokých otáčkach. Používateľ náradia pri dodržaní bezpečnostných opatrení dokáže spätý ráz náradia zvládnuť.

- b) **Ruku nikdy nepribližujte do blízkosti rotujúcich vkladacích nástrojov.** Vkladací nástroj vám môže pri spätom ráze prebehnúť cez ruku.
- c) **Vyhýbajte sa oblasti pred a za rotujúcim rezacím kotúčom.** Spätný ráz vymršťí náradie v opačnom smere voči pohybu brúsneho kotúča v mieste zablokovania.
- d) **Mimoriadne opatrne postupujte pri práci v rohoch, na ostrých hranách atď.** Zabráňte, aby vkladací nástroj odskočil od obrobku alebo aby sa v ňom zasekol. Rotujúci vkladací nástroj sa pri práci v rohoch, na ostrých hranách alebo pri odsoknutí od obrobku môže zaseknúť. Môže tým dôjsť k strate kontroly alebo k spätnému rázu.
- e) **Nepoužívajte rezavý kotúč, ozubený pilový kotúč ani segmentovaný diamantový kotúč s drážkami širšími než 10 mm.** Takéto vkladacie nástroje často vedú k spätnému rázu alebo k strate kontroly nad náradím.
- f) **Zabráňte zablokovaniu rezacieho kotúča alebo používaniu príliš vysokého prítlaku.** Nevykonávajte žiadne prehnané hlboké rezy. Pretaženie rezacieho kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť k skriveniu alebo zablokovaniu a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenie kotúča.
- g) **V prípade zaseknutia rezacieho kotúča alebo pri prerušení práce vypnite náradie a pokojne ho držte, kým kotúč úplne nezastane.** Nikdy sa nepokúšajte ešte dobiehajúci kotúč vyťahovať zo štrbiny rezu, inak môže dôjsť k spätnému rázu. Zistite a odstráňte príčinu zaseknutia kotúča.
- h) **Náradie nikdy nezapínajte, pokiaľ sa kotúč nachádza v obrobku.** Vyčakajte, pokiaľ rezací kotúč nedosiahne plné otáčky a až potom opatrne pokračujte v reze. V opačnom prípade sa kotúč môže zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätý ráz.
- i) **Dosky alebo väčšie obrobky podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu pri zaseknutí rezacieho kotúča.** Veľké obrobky sa vlastnou hmotnosťou môžu prehnúť. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, a to nielen v blízkosti rezu, ale aj pri hrane.
- j) **Mimoriadne opatrne postupujte pri rezaní "kapsy" do stien alebo v iných oblastiach, kde nie je vidieť na druhú stranu rezu.** Zanorený rezací kotúč môže pri zarezaní do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných objektov zapríčiniť spätý ráz.

4.4 Ďalšie bezpečnostné upozornenia

4.4.1 Bezpečnosť osôb

- a) **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie nadmerného hluku môže viesť k strate sluchu.
- b) **Náradie vždy pevne držte oboma rukami za príslušné rukoväti.** Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez prítomnosti oleja a maziva.

- c) Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých vzniká prach, používať ľahkú ochrannú masku.
- d) Sieťová a predlžovacia šnúra pri práci vždy vedťe smerom dozadu od náradia. Zabráni sa tým riziku zakopnutia o kábel počas práce.
- e) **Náradie v prípade možnosti poškodenia skrytých elektrických vedení pod napätím alebo sieťovej šnúry nástrojom držte za izolované úchopové plochy.** Pri styku s vedením pod napätím budú kovové nechránené časti náradia pod napätím a používateľ je vystavený riziku úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím / prístrojom / zariadením hrali.**
- g) **Náradie / nástroj / zariadenie nesmú bez inštrukcie používať deti alebo menej zdatné osoby.**
- h) Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov, môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. **Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu. Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach a/alebo minerálny prach odporúčaný spoločnosťou Hilti, určený pre toto elektrické náradie. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály platné v príslušnej krajine.**
- i) **Na lepšie prekrvenie prstov v práci robte presťahy a na uvoľnenie si prsty prevčičte.**

4.4.2 Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Obrobok pri práci zaistíte. Na zaistenie pevnej polohy obrobku používajte upínacie zariadenia alebo zverák.** Obrobok má tak stabilnejšiu polohu ako pri držaní rukou a obe ruky sú voľné na ovládanie náradia.
- b) **Presvedčte sa, že používané nástroje majú upínanie zodpovedajúce sklúčovadlu a že sú v sklúčovadle bezpečne zaistené.**
- c) **Pri prerušení napájania zo siete náradie vypnite a vidlicu sieťového prívodu vytriahnite zo zásuvky.** Tým sa zabráni neúmyselnému spusteniu náradia po obnovení dodávky elektrickej energie.

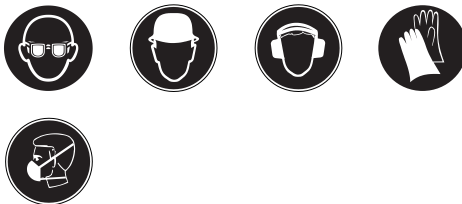
4.4.3 Elektrická bezpečnosť

- a) **Pred začatím práce skontrolujte v pracovnej oblasti výskyt skrytých elektrických vedení, plynových a vodovodných potrubí, napr. pomocou detektora kovov.** Vonkajšie kovové časti náradia sa môžu stať vodivými v prípade, že pri práci dôjde napríklad k neúmyselnému poškodeniu elektrického vedenia. Takáto situácia predstavuje vážne nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Sieťovú šnúru náradia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ju dajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Ak je sieťová šnúra náradia poškodená, musí sa vymeniť za špeciálne schválenú a upravenú sieťovú šnúru, ktorá je dostupná prostredníctvom zákazníckeho servisu. Predlžovacie vedenia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ich vymeňte. V prípade poškodenia sieťovej alebo predlžovacej šnúry pri práci sa šnúry nedotýkajte. Zásušku sieťovej šnúry vytriahnite zo zásuvky. Poškodené pripájacie vedenia a predlžovacie šnúry predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- c) **Znečistené náradie pri častom opracovaní elektricky vodivých materiálov nechajte v pravidelných intervaloch skontrolovať v servisnom stredisku Hilti.** Prach, predovšetkým z elektricky vodivých materiálov, usadený na povrchu náradia, alebo vlhkosť, môžu za nepriaznivých podmienok viesť k úrazu elektrickým prúdom.

4.4.4 Pracovisko

- a) **Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.**
- b) **Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.** Nedostatočne vetrané pracoviská môžu spôsobiť ujmy na zdraví v dôsledku nahromadeného prachu v ovzduší.

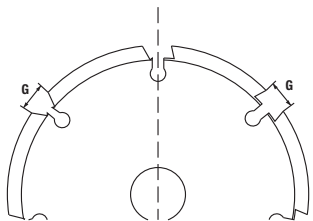
4.4.5 Osobná ochranná výbava



Používateľ a osoby zdržujúce sa v jeho blízkosti musia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú prilbu, chrániče sluchu a ľahkú ochrannú masku proti prachu.

5 Pred použitím

5.1 Montáž diamantových rezacích kotúčov



Segmenty musia vykazovať záporný uhol čela a šírka drážky G medzi segmentmi smie byť maximálne 10 mm. Hrúbka kotúča nesmie prekročiť maximálnu hodnotu 2,5 mm.

1. Položte náradie na bočnú stranu tak, aby bola viditeľná bočná ochrana.
2. Stlačte tlačidlo na zablokovanie saní, aby sa odistili vodiace sane.
3. Otočte (vyklopte) vodiace sane.
4. Otvorte bočnú ochranu.
5. Nasadte upínaciu prírubu na vreteno.
6. Nasadte prvý diamantový rezací kotúč na upínaciu prírubu.

UPOZORNENIE Šípky smeru otáčania na drážkovacej brúske a na diamantovom rezacom kotúči sa musia zhodovať.

7. Nasadte želaný počet dištančných krúžkov na upínaciu prírubu.

UPOZORNENIE Šírka drážky sa vypočítava takto: Šírka drážky = šírka dištančných krúžkov + šírka diamantových rezacích kotúčov.

8. Nasadte druhý diamantový rezací kotúč na upínaciu prírubu.

UPOZORNENIE Šípky smeru otáčania na drážkovacej brúske a na diamantovom rezacom kotúči sa musia zhodovať.

9. **NEBEZPEČENSTVO** Nezávisle od želanej šírky drážok sa musia vždy namontovať všetky dodané dištančné krúžky. V opačnom prípade sa môžu diamantové rezacie kotúče počas prevádzky uvoľniť a zapríčiniť vznik poranení.

Nasadte zvyšné dištančné krúžky na upínaciu prírubu.

UPOZORNENIE Počet a šírka potrebných dištančných krúžkov: po 1 kuse s rozmerom 3 mm, 6 mm, 13 mm a 21 mm.

10. Stlačte aretačné tlačidlo, aby sa zaistilo vreteno.
11. Naskrutkujte upínaciu maticu a pevne dotiahnite upínaciu maticu upínacím kľúčom.
12. Zatvorte bočnú ochranu.
13. Otočte (sklopte) vodiace sane, až pokiaľ sa nezaistia.

5.2 Pripojenie odsávania

Pripojte odsávaciu hadicu systému na odsávanie prachu k pripojke na vysávač na drážkovacej brúske.

6 Obsluha

POZOR

Dodržiavajte národné predpisy, napríklad predpisy na zabránenie vzniku nehôd od profesijnej organizácie a všeobecné požiadavky na pracoviská na stavbách.

6.1 Nastavenie hĺbky drážky

1. Stlačte obidve tlačidlá na nastavovanie hĺbky a podržte ich stlačené.
2. Na značke pre hĺbku nastavte želanú hĺbku drážky.
3. Uvoľnite obidve tlačidlá na nastavovanie hĺbky.

6.2 Vytváranie drážok

POZOR

Pri zapínaní sa musí náradie nachádzať vo východiskovej pozícii. Ak sa diamantové rezacie kotúče pri zapnutí dotknú opracovávaného materiálu, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

1. Pozíčne nastavte náradie na opracovávanom materiáli.

UPOZORNENIE Vodiaci výstupok znázorňuje pozíciu prvého diamantového kotúča.

UPOZORNENIE Smer práce je označený šípkou pre smer vytvárania drážok.

2. Posuňte vypínač nabok, stlačte vypínač a držte ho stlačený.
3. Stlačte blokovanie zanorenia a držte ho stlačené.
4. Aplikujte primeraný tlak na prednú rukoväť, aby došlo k pomalému zanoreniu do opracovávaného materiálu až na nastavenú hĺbku drážky.
5. Veďte náradie obidvomi rukami a s primeraným posúvaním v smere práce.

UPOZORNENIE Príliš intenzívne posúvanie pri príliš malom postupe vytvárania drážok môže viesť k termickému poškodeniu diamantových kotúčov.

UPOZORNENIE Príliš intenzívne posúvanie pri príliš malom postupe vytvárania drážok môže viesť k zastaveniu motora.

6. Keď prerušíte proces vytvárania drážok alebo ak ho chcete ukončiť, uvoľnite vypínač.

7. **NEBEZPEČENSTVO** Po zdvihnutí náradia od upravovaného povrchu sa musí uvoľniť blokovanie zanorenia, aby sa náradie zaaretovalo vo východiskovej pozícii. Vyčnievajúce diamantové kotúče predstavujú riziko poranenia.

Zdvihnite náradie bez pootočenia alebo vzpriechenia od upravovaného povrchu a uvoľnite blokovanie zanorenia.

6.3 Ostrenie diamantových kotúčov

POZOR

Ostriacu dosku nikdy nevedzte smerom na otáčajúce sa diamantové rezacie kotúče.

1. Položte ostriacu dosku plochou (nie na hranu či na výšku) na rovný, tvrdý podklad (betón) a zafixujte ju.
2. Nastavte hĺbku drážky na hodnotu 15 mm.
3. Pevne uchopte náradie obidvoma rukami a vedzte ho k zafixovanej ostriacej doske.
4. Vykonajte dva až tri drážkovacie úkony na ostriacej doske.

6.4 Pracovné pokyny

Vertikálne drážky vytvárajte zhora nadol.

Náradie vedzte bez pootočenia alebo vzpriechenia.

UPOZORNENIE

Rezanie v krivkách nie je možné.

Diamantové rezacie kotúče si vyberajte podľa opracovaného materiálu.

Pri znížení rezacieho výkonu skontrolujte, či sú diamantové rezacie kotúče opotrebované a je potrebné ich vymeniť alebo naostriť.

7 Údržba a ošetrovanie

7.1 Starostlivosť o náradie

Nasledujúce súčasti udržiavajte vždy čisté: hĺbkový doraz, vodiace sane, vreteno, upínacia prírubka a drážky na odvetrávanie.

UPOZORNENIE

Čistenie je možné vykonávať s použitím handry, kefy (štetca) alebo prípadne s použitím stlačeného vzduchu.

7.2 Výmena uhlíkových kefiel

NEBEZPEČENSTVO

Náradie dajte opraviť iba odborníkom na elektrické zariadenia (servisom Hilti) a s použitím originálnych náhradných dielov, v opačnom prípade môžu vzniknúť ohrozenia pre používateľa.

8 Poruchy a ich odstraňovanie

| Porucha | Možná príčina | Odstránenie |
|--------------------------------------|---|---|
| Náradie sa nerozbehne | Sieťový kábel alebo zástrčka sú poškodené | Kontaktujte servis Hilti |
| | Žiadne napájanie elektrickým prúdom | Skontrolujte napájanie elektrickým prúdom. V prípade potreby pripojte náradie na funkčné napájanie elektrickým prúdom |
| | Opotrebované uhlíkové kefy | Kontaktujte servis Hilti |
| Motor nefunguje s maximálnym výkonom | Náradie je preťažené kvôli príliš intenzívnemu posúvaniu | Zmiernite silu posúvania |
| | Náradie sa prehrieva kvôli pretrvávajúcemu preťaženiu | Nechajte náradie vychladnúť (pri prevádzke s voľnobežnými otáčkami náradie vychladne rýchlejšie). Po vychladnutí náradie vypnite a opäť zapnite, aby bolo opäť prevádzkované s úplným výkonom |
| Príliš nízky rezací výkon | Diamantové rezacie kotúče nie sú vhodné pre daný materiál | Použite vhodné diamantové rezacie kotúče |
| | Diamantové rezacie kotúče sú opotrebované alebo nie sú dostatočne naoštrené | Vymeňte alebo naostrite diamantové rezacie kotúče |

sk

9 Likvidácia



Náradie Hilti je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovaných materiálov je ich správna separácia. V mnohých krajinách je spoločnosť Hilti už pripravená na príjem vášho starého náradia na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom servise Hilti alebo u vášho predajcu.



Iba pre krajiny EÚ

Elektrické ručné náradie neodhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou o opotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach v znení národných predpisov sa opotrebované elektrické náradie, prístroje a zariadenia musia podrobiť separovaniu a ekologickej recyklácii.

10 Záruka výrobcu náradia

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti HILTI.

11 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

| | |
|-------------------|--------------------|
| Označenie: | Drážkovacia brúska |
| Typové označenie: | DC-SE 20 |
| Rok výroby: | 1997 |

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: do 19. apríla 2016: 2004/108/ES, od 20. apríla 2016: 2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2011/65/EÚ, EN 60745-1, EN 60745-2-22, EN ISO 12100.

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015

Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
05/2015

sk



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150922

